



春季新课注册通知

瑞华2021春季学期开始注册了！感谢瑞华学生家长对瑞华一如既往的支持。只注册了一学期的家长请抓紧注册春季学期。

另外，春季增开如下新课，请大家抽时间计划一下明年的选课，抓紧时间注册！

1. Cogat 及 TTCT 考试准备-COGAT and Creative Thinking Test Preparation @1:00P-2:45P Sat 01/09-03/13 这个课是为了迎接明年四月份203学区的PI+ 考试而准备的，对204学区的学生准备PA 考试也非常有帮助。授课老师是203学区董事 Paul Leung，他已经在瑞华连续5年教授这门课程，经验丰富。
2. (1) 高中阅读分析-Great Books-High School Literature Analysis, 1:55P-2:45P 03/06 - 05/09 Sun (2)大学申请文书-Crafting a Personal Essay Workshop 1:00P-1:50P 03/06 - 05/09 Sun. 这两门课程将由中北大学Professor Stuart Patterson教授。Stuart 教授是中北大学的great books系主任，有丰富的教学经验。这两门课训练高中生学生分析阅读的能力，并辅导学生Essay特别是大学Essay的写作。授课内容和秋季课不重复。Patterson教授关于大学申请文书准备讲座的录像可在瑞华网站观看。
www.raychineseschool.org
3. 阅读与写作备考 SAT-Reading and Writing Preparation 1:00P-2:45P Sat 这门课是由Peter Murray老师教授。为一学期的强化课，但春季内容会于秋季不同。Murray老师有近10年SAT考试准备的教学经验，他的课在瑞华深受欢迎。
4. 国际时事研讨-World Affairs 2:55P-4:40P Sat 这门课由John老师教授。John毕业于约翰霍夫金斯大学，从事过战略及智库工作，对国际政策有深入了解，这门课将和学生探讨热点国际事件。这门课针对高中生，采用小组讨论，旨在拓展学生眼界，并为写作、演讲、辩论等活动打下良好基础。本周末John将通过Zoom介绍课程。
5. 水彩及绘画-Water Coloring and Drawing 2:55P-3:45P Sun；青少年油画专修班-Painting 1:55P-2:45P Sat；马冰老师，马老师在瑞华教授两年了，一直受到家长学生的好评。他组织的武汉赈灾画展，瑞华云端画廊深受欢迎。目前马老师正在组织太古-瑞华绘画大赛，并将在寒假提供公开课辅导。

瑞华春季学期注册已经开放，瑞华学校注册网址：
raychineseschool.org

春季学期：1/09/2021-5/09/2021

付款方式：Zelle quick pay to: payment@raychineseschool.org；收款人：RayChinese School；memo上要写明你的login ID。

也可以使用支票付款，请在支票上写好你的ID，支票请寄给下面地址：Ray Chinese School p.o. Box 4018 Naperville IL 60567-4018

难忘的生日

六年级：韩路可 推荐老师：许毓婷

今年我九岁了。

我生日那天，爸爸妈妈送给我很多礼物，包括我最喜欢的玩具枪，
(接右下)

欢迎会员积极参与瑞华中学校董事选举投票的通告

瑞华中学校于12月1日至13日进行一年一度的瑞华董事选举，并产生三名新董事。新董事任期将从1/1/2021起，任期三年。

根据学校校章相关规定，凡瑞华教师，或本人/孩子已经注册中文课程者皆为瑞华投票会员，有资格参与董事选举投票。投票会员可通过瑞华主页的投票链接，或直接点击以下链接进行投票：

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScJ7R2aUifr9vwdZe_VNW0lUjXt9LL0KZJUsduP_200n_Jg/viewform?vc=0&c=0&w=1&flr=0&gxids=7628

瑞华董事会、校委会鼓励会员积极投票，参与瑞华的发展建设，一起服务社区，共创未来。

附候选人简单介绍：

候选人：汪明舒

我是汪明舒，有意参选瑞华中学校董事。我有两个孩子，分别在AP班和七年级学习中文。2018年10月至2019年5月我曾担任瑞华校委，2019年7月我参加董事补选，加入瑞华董事会。在过去的两年里，我在本职工作上尽职尽责，和其他董事和校委们一起完成了校章的修改，推动了瑞华的发展。我希望能够继续担任瑞华中学校董事，为瑞华长远发展贡献自己的力量。

候选人：苏洁

本人苏洁，女儿现在瑞华七年级学习中文。2017年底开始加入董事会并从2018年底至今担任董事长。现对瑞华学校的运作有了更深入的了解，也尊崇最初加入董事会的承诺在董事会推动程序透明化：完成了更新完善校章；继续推动财务报告透明化。我希望能继续服务董事会，为学校的长期稳定发展多做点事。

候选人：吕世勇

我补选而上的董事任期即将届满，本人有意继续参选下届董事，继续为瑞华贡献自己的一份力量。儿子小虎现为中文九年级学生，明年将上AP班。我其余信息与春季参加董事补选时基本一致。谢谢！

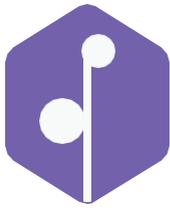
(接左下)

还有我的好朋友送给我的乐高。我们还在游泳池里玩了警察抓小偷的游戏，很开心。

最难忘的是我和姐姐还做了一个蛋糕。那个蛋糕完全是我们自己做的。我们先放了面和糖，然后又加了一大杯牛奶，再用电动搅拌机把它们均匀地混在一起，成为粘稠的面糊，然后就把它放进烤箱里，350华氏度烤了半个小时。在它烤的时候，我们开始做装饰蛋糕用的糖霜。我们放了液体奶油、糖和鸡蛋，再用手动搅拌器混合在一起，一直到这些材料变成白润松软的糖霜。

蛋糕烤完后，屋子里飘满了诱人的香味。等它冷却之后，我们把糖霜抹了上去。我们在蛋糕上面还装饰了很多切成星星的样子的火龙果和芒果，红的黄的，像色彩缤纷的秋天的叶子，真漂亮！热的蛋糕和凉的奶油配在一起，吃起来甜甜的，软软的，有冰凉和暖和的口感，非常好吃。

过完了这个生日之后，我觉得我长大了，因为我学会了独立地做事情。



🎆 联丰 (太古) - 瑞华杯系列迎春文化活动 - 国际象棋比赛通知 🎆

1. This is an open Tournament and there is no age limit.
2. The tournament will be held on Jan 16 and 17, 2021, 5 PM to 9:30 PM. Additional tournament time days might be necessary.
3. Players will be divided into four groups based on their rating levels.
 - Above 1400
 - 1100 to 1400
 - Below 1100
 - No rating
4. There is a \$4 entry fee for each player. Please use Quickpay to make payment to payment@raychineseschool.org. Please provide your name in payment memo. The entry fee is not refundable.
5. Players are also required to register online using the following link: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScb1ybcZtZlsXyrlzR0vMPz5o0bixl7WS-g2VmhUzQ4cZaKg/viewform?usp=sf_link You may also use your smart phone to scan the QR code below to register.



6. **The registration deadline is Jan 6, 2021. You have to pay the entry fee and fill the online form to complete your registration.**
7. Competition format
 - Swiss System, 4 to 5 rounds, which is subject to change if necessary.
 - 25 minutes per player. plus 5 second increment
8. The tournament will be held online using lichess.org. You are required to register on this website to get a username. It is highly recommended that you get yourself familiar with the function of game interface prior to the start of the tournament.
9. United States Chess Federation rules will be followed.
10. Players are required to keep their web camera on during the games, and face should be visible for a audition purpose.
11. Undo is not allowed for any reason, including mouse accident.

12. Players are responsible for their network connections. Game overtime caused by network problems is considered as a loss.
13. Award and bonus

Group Rating	Winner	Runner Up	Third Place
Above 1400	\$200	\$100	\$50
1100- 1400	\$200	\$100	\$50
Below 1100	\$200	\$100	\$50
No Rating	\$200	\$100	\$50

In addition, winners of each group will have the chance to play a game with grand master Vladimir Georgiev

Head Referee and Chief Advisor: Grand Master Vladimir Georgiev



Career Highlights

As a chess player

- Runner Up, 1992 [European Junior Chess Championship](#).
- [International Master](#) in 1995 and a Grandmaster in 2000
- Silver medal at the 2004 Olympic games

As a chess Coach

- GM Antoaneta Stefanova (former Women's World Champion)
- GM Aryan Tari (former World Junior Champion)
- GM Jeffery Xiong - World Champion U20 (2016) and recent winner of World Open (2019).

李时珍的故事

中文8年级: 艾珍 推荐老师: 田毓青

我最近看了电影《李时珍》，非常感动。如果不是田老师推荐，大概不会去看这样一部五六十年代的黑白老电影。

电影《李时珍》讲了明朝伟大的医学家李时珍的故事。他从小跟随父亲学医治病，他善于观察，勤于思考，发现旧的药书中有很多问题。比如有些药的名字是错的，有的药的作用很不详细。医生因此给病人用错药而耽误病情的事情时有发生。为了纠正这些错误和不足，他系统研究了中草药。因为没有官方愿意支持他的工作，李时珍就决定和他的徒弟一起修订《本草纲目》。李时珍工作非常认真，对每一种药草都要做十分详细的记录。他在翻山越岭的寻找和确认曼陀罗花时，甚至冒着中毒的危险亲自品尝，终于让人们对这种有毒的药草有了清楚的认识，避免人们误食而中毒，并且发现了曼陀罗花的功效。最后，历经重重困难，李时珍花了整整二十七年终于完成了巨著《本草纲目》。令人遗憾的是，这部巨著在李时珍去世后三年才得以出版。李时珍为中医药的发展做出了重要贡献，被人们称为“药圣”。

这部电影没有浮华，没有动人曲折情节，只有平平淡淡的李时珍曲折人生和他一心行医，修定新本草的决心。这对我很有启发。李时珍的故事告诉我们，如果下决心做一件有意义的事情，就一定要认真努力、坚持不懈。不论遇到什么样的困难，都不能放弃，才能获得成功。

《花木兰》

中文8年级: 奚佳妮 指导老师: 田毓青

我看了电影《花木兰》，原著是古诗词《花木兰》，它基于一个中国民间故事。

这部电影讲了在古代，有一位中国的皇帝颁布法令，要求每家出一名男子去报名参加军队，服兵役，抵抗北方侵略者。木兰他的父亲以前打仗腿受过伤了，所以不能去。木兰偷偷地准备了铠甲替她父亲去打仗。因为军队不允许让女人打仗，于是她伪装成一个男人。木兰小时候非常努力地练功夫，所以既坚强又勇敢。在战场上，木兰很聪明，并帮助将军击败了敌人，但当他们发现她是一个女孩时，便将她踢了出去。但是后来她发现蒙古人将试图伤害皇帝。所以她连夜回去与伙伴们一起想办法拯救了皇帝。最后，木兰不要皇帝给她做的大官，从军队辞职回家；在她的美丽的家乡，木兰与父母团聚，又变回一个漂亮的女孩。

这是一部非常感人的电影。它显示了木兰的爱护家庭，孝顺父母的决心和性格越来越成熟的变化。花木兰又是一部很有启发性的电影。电影告诉我一个人的决心能使某人走多远。

电影《闪光少女》

中文8年级: Hannah Leong 指导老师: 田毓青

这学期中文课上，田老师推荐我们看中国电影，其中我最喜欢看的是《闪光少女》。

这是一部关于音乐学校的电影。陈惊是个民乐系学中国民族乐器扬琴的学生，是一个古灵精怪、敢爱敢恨的小姑娘，她有个外号叫“神经”；她的最好的朋友“油渣”在学鼓。在他们的音乐学校，有民乐和西洋乐两大音乐系。学民乐的学生和学西洋乐的学生不喜欢彼此。还引起了这两大院系在校园之间的大混战；更进一步，学校的校长想摆脱中国民乐系的学生们，甚至准备不招生民乐系了。所以，为了向师哥证明自己也是为了继续保留民乐系。陈惊和五个朋友组成了一个乐队叫2.5次元乐队，然后召集所有的学生去比赛，来决定谁在音乐节上表演。两边乐器都是呼应的，一人一句：古筝对竖琴，扬琴对钢琴，二胡对提琴，长笛对竹笛。。。不相上下，大战十几回合，最后，民乐队赢了。所以校长允许他们跟西洋乐队的学生一起在音乐节上表演。陈惊和她的朋友们组建的民乐队激发了更多的小孩子们去学中国民乐。

不仅电影很好看，我很喜欢电影里的音乐，很好听。那些青春的、快乐的、无忧无虑的情绪，每次看都会使人很开心！

Ray Speech and Debate Youth Club 成立 以及朗诵和辩论比赛的发布会

在瑞华既存的青少年演讲和辩论两个俱乐部的基础上，瑞华“Ray Speech & Debate Youth Club (RSDY Club)”宣布成立。11月29日，Club 举行了俱乐部成立说明会，宣布了近期配合瑞华学校将要举办的 Speech 和 Debate 的 2020 寒假训练营的设置以及“太古广场-瑞华杯”朗诵和辩论大赛的比赛日程。来自 Naperville Central 和 Naperville North High School 的三位高中生 Jeremy Zhao, (NCHS Speech Team member), Jacob Cao 和 Jimmy Baek (NNHS Debate Team Co-captains) 主持了发布会上，来自 NNHS 和 NCHS Debate 和 Speech Team 的同学们分别介绍了高中 Speech 和 Congressional Debate 的特点，比赛形式，训练方式及自己获益的体会。同学们还介绍了近期 Ray Speech & Debate Youth Club 将举办和组织参与的活动，其中包括：(1) 12 月末瑞华的 speech and debate winter training camp; (2) Pacifica Square-Ray Speech Tournament; (3) Pacifica Square Ray Invitation Congressional Debate; (4) 2021 年 1 月 Pacifica Square Ray Invitation Congressional Debate 比赛说明会。(5) 2021 年新年春节举行的比赛颁奖仪式。(6) Club 将定期举行 seminar, workshop 及模拟比赛练习，分享活动。做为太古广场和瑞华中文学校联合举办的大型系列文化活动的一部分，Ray Speech and Debate Youth Club 负责承办其中的 Speech 和 Congressional Debate 两个比赛的组织工作。这两个比赛面向美国国内所有地区的高中和初中学生。比赛设立多项奖项，其中一等奖奖金 \$200，二等奖奖金 \$100，三等奖 \$50; 4-6 名 \$25。瑞华 Club 的活动和承办的比赛都是为了推动本地区蓬勃发展的 Speech 和 Debate 活动，希望吸引更多学生参与，共同提高。有兴趣参与瑞华俱乐部的同学，可访问瑞华网站 www.raychineseschool.org，在俱乐部下面点击“演讲及辩论俱乐部”注册及关注近期活动。比赛报名 bit.ly/RaySpeechDebate (case sensitive)。(校委会报道)

.. ——— 精彩讲座预告 ——— ..

瑞华本学期还有如下讲座：

1. "Introduction to Speech and Debate" 11月29日下午3:00 – 4:15pm
2. 春季英语课程介绍: World Affairs, 新加坡英语及初中英语 - John Z 老师 12月5日(周六晚上) 6:00 – 7:00pm.
3. 如何准备SAT考试 How to prepare SAT? - Peter M, 12月12日(周六晚上) 5:00 - 6:00pm.
4. 本医连读 - 从高中到医学院第二讲 - 金忠民博士 12月13日 2:00pm

敬请关注我们的报名通知。



我好想养一只猫

中文9年级: 姜安妮 指导老师: 田毓青

今天，中文课上老师讲了可爱的宠物，班级同学们很多都有自己的宠物，不少同学有可爱的猫猫和狗狗，这让我非常羡慕。动物中我最喜欢猫。但是我妈妈不太喜欢猫，家里有人对猫的毛有一点过敏。所以到现在我还没有宠物猫。

我个人认为猫是特别得可爱，因为我喜欢看小猫竖起耳朵，瞪大圆溜溜眼睛的可爱模样。而且猫咪是人类最温和的伙伴和朋友。它们的眼睛很灵，找东西的本领更是一级棒。如果我丢了东西的话，猫就应该很快就找到我丢了的那个东西；十分乖巧又特别机警。

我认识很多养猫的人，每次去他们家我都会去摸摸猫。猫的身上毛茸茸的，手感也特别得舒服。猫也特别地安静，偶尔发个似乎都听不见的声音。养猫一定是一个充满乐趣的经历；但是妈妈说猫不像狗，既听话又忠诚。所以如果想养宠物的话也只能养一只狗。但是我就是对猫情有独钟！

我什么时候才能养一只猫呢？

我好喜欢宠物狗-Wangy

中文9年级：胡恺琳 指导老师：田毓青

Wangy是我的好朋友美妍养的宠物狗。它是一只称为日本萨摩耶 (Japanese Samoyed)品种的狗。它很可爱，身上长着又柔软又蓬松的白毛，像一朵软软的白云。它有两颗圆圆的亮晶晶的大黑眼睛和一个长鼻子，像一只狐狸的脸，像所有的萨摩耶狗一样，Wangy善解人意，活泼开朗，既聪明又警惕。

Wangy很呆萌，也特别喜欢吃东西。每一次我去美妍家吃饭的时候它都会转到桌底下盯着你，等到我喂它爱吃的东西。吃完后好像还意犹未尽的样子，舔了舔嘴巴和爪子，表示友好地向我“汪汪”地叫，不停地摇着尾巴，还蹭蹭我的腿，和我非常亲热！

Wangy也很活泼开朗，一听到门铃响它就会不停地叫。好像是欢迎客人；如果你去摸它，它就会四脚朝天，躺在地上让你摸它的肚皮。如果你不摸它，它可不高兴了，还会缠着你不放。Wangy非常善于听话。它会坐、握手和站起来拜拜。我最喜欢跟它握手，像和人握手一样，简直真是太好玩了！

在冬天，Wangy很喜欢躺在雪地上。有时候，我们都找不到它，因为它的毛跟雪的颜色一模一样白。直到看见它的小狗脸才发现它。

虽然养Wangy的经验我没有，但是我相信每一个宠物，无论是什么动物，都是需要人们的爱和照顾。人与动物以及大自然是相辅相成的。对于动物，我们应尽力去保护它们。

散步

九年级：林语瞳 推荐老师：郭文君

这个夏天很特别，人们都呆在家里，确保安全，但是好多动物，不管大小，胖瘦，老少，都露出它们可爱的小脸，出来晒太阳。在此之前，我从来没见过火红的北美红雀，没长羽毛的加拿大鹅宝宝和亮黄的鸣禽。

每天早晨，我跟外公、妹妹常常出门散步。一出家门，到处可以听见了欢快得叫声。路边的草地上好多胖胖的小鸟，比如山雀和知更鸟，它们爱蹦蹦跳跳，叽叽喳喳，好像在聊天。当我刚走近，它们就急急忙忙地飞走。小鸟们的胆子小，另一种胆小的动物是松鼠，见到人靠近，也如小鸟一样跑的没了踪影。它们特怕人，常常躲在高大茂密的树上休息。有一次，外公发现了一只藏在灌木丛中的灰兔子，歪着脑袋看着我们这些不请而来的客人，眼睛不停得转来转去，像是向我们打招呼，又像是问候。它的神情又活泼，又俏皮……

当我们散步来到湖边，就会停下脚步，仔细观察湖面。我经常会发现许多动物在湖面上嬉戏。我走近一看，是鸳鸯啊！拉开湖边的芦苇，有时会看见孤独的公鸳鸯，或者鸳鸯妈妈和她的宝宝。偶尔也看见有一只鹤歇在石头上，长长的脖子伸向空中，像是在唱歌又像是在思考。还有水中结伴的鱼群，忽然一条鱼儿跃出水面，水花在平静的湖面上留下了串串涟漪……

啊，大自然真美呀！

我的鸟

APC 3: 庞妍 推荐老师：潘为群

三年前，我们收养了两只鸟。本来我是想要一只狗或者一只猫，但是我的妈妈觉得养鸟更适合我们家。她正好有一位朋友在找人收养刚出生的小鸟，于是几个星期以后我们就带着两只小鸟回家了。

刚开始那两只鸟又安静又老实，用像黑珍珠一样的眼睛瞪着我们，观察着我们的每一个动静。有的时候我会偷偷地从我们家的厨房看着它们，因为它们最自在的时候就是在它们以为没有人在的时候。我从远处才学到鸟这动物是既有趣又活泼的动物。它们其实是很活跃的动物，爱

(接右上)

(接左下)

生活在群里，也用帮助整理别的鸟的羽毛去表达爱情，因为它们特别爱干净。

几个星期后，它们看起来在它们的新家很自在。每天早上我们都能听到它们的叽叽喳喳叫声。虽然有时候，如果我们走得太近，它们还会躲到笼子的一角，但是我还是感到很高兴看到它们活泼乱飞的样子。接下来的几个月我慢慢地赢得了它们的信任，甚至感觉它们还有点期待我的到来呢，因为我会带新鲜的水果和蔬菜喂它们。我都教了它们怎么从厨房飞到笼子的飞行路线！

总之，我很感激我们收养了鸟而不是狗或者猫。它们教会我要耐心，也让我知道鸟是多么有趣的动物。

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email: events@rocketice.com; Tel: 630-679-1700



Jasmine Feng 资深保险经纪人

Work: (312) 868-6688

Email: jingfeng03@gmail.com

微信: [jingfeng0804](https://www.wechat.com/p/jingfeng0804)

代理多家保险公司
帮您找到性价比好的产品

- 车、房 & 商业保险
- 健康保险 (个人 & 团体)
- 65岁以上老人免费健康保险
- 理财型人寿保险
- 生前理赔 & 长期护理
- 年金 & 退休金



劉文翰 牙醫博士

Dr. Tony W. Liu, DDS
Acacia Family Dentistry
Family Dentist
(美國牙醫協會會員)



劉慧如 牙醫博士

Dr. Laura Liu, DMD, MS
DuPage Orthodontics
Orthodontic Specialist (美國牙醫矯正協會會員)



提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation

- ★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器
- ★消毒設備★多年牙醫★經驗豐富

請電: 630-357-0002

地址: 300 Ogden Ave. Suite 210,isle IL 6052



杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731.

办公电话630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com

地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL 60563
(2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL 60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验，竭诚为中文学校的学生和父母提供多方位的医学临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询，全家体检，学生学校体检，学校运动检查 sport exam，疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

CAP Dental Care -- 地址: 555 N Washington St, Naperville, IL 60563 (Naperville 火车站附近). 电话: (630) 420-1212.

陈开云医生, 华西口腔正畸博士, UIC Dental School DDS, 执业20年; 庞若愚 医生, 华西口腔牙周博士, UIC Dental School DDS, 执业20年; Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS, 执业30年。Private practice, family dentistry (成人/儿童): 口腔全科 (急诊, 洁牙, 补牙, 拔牙, 镶牙); 口腔牙周 (深洁牙, 牙周手术, 种植牙); 口腔正畸 (自锁/全瓷 / Invisalign Clear Braces)。接受 PPO; 为无保险病人提供 membership, 享有 20-30% 折扣。免费咨询种植牙、braces。Email: info@capdentalcare.com <http://www.capdentalcare.com>

Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630) 810-9333 地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559

周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊; 专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenage 都可以); 接受多种 PPO 保险; 在西郊执业20多年; All Lab made in the US